

Table des matières

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons pour votre choix et d'avoir décidé l'achat d'un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été construit en utilisant les procédés de fabrication les plus modernes et les méthodes d'assurance de qualité les plus évoluées. Nous faisons tous les efforts possibles pour que vous puissiez tirer la plus grande satisfaction de votre appareil et vous en servir avec la plus grande efficacité.

Pour tous renseignements complémentaires veuillez contacter le concessionnaire ou le distributeur STIHL ou directement la société de vente STIHL de votre pays.

Hans Peter Stihl

Hans Peter Stihl

CE

Imprimé sur papier blanchi sans chlore

L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

© 1996 Andreas Stihl, Waiblingen
9458 101 0221 M0,5 J6 Reichart, Kornwestheim,
Printed in Germany

Pincipales pièces	2
Définitions	3
Prescriptions de sécurité	4
Huile de graissage de chaîne	23
Montage du guide-chaîne et de la chaîne	24
Tension de la chaîne	25
Instructions de service générales	26
Frein de chaîne	27
Mise en marche	28
Guide-chaîne, chaîne et pignon	29
Remplacement du pignon	31
Refroidissement du moteur	31
Instructions pour la maintenance et l'entretien	32
Caractéristiques techniques	33
Entretien et affûtage de la chaîne	35
Approvisionnement en pièces détachées	40
Explication de symbole	40
Déclaration de conformité	41
Certificat de qualité	41

Pour Canada seulement

Dispositifs de sciage	34
Règles de sécurité importantes	42
Explication des symboles (CSA)	44

Cette notice d'emploi contient les instructions d'exploitation et de sécurité pour toutes les scies à chaîne (également dénommées tronçonneuses) des séries STIHL E 20 et E 20 C. Pour obtenir les meilleures performances, il est indispensable que vous lisiez cette notice - tout particulièrement les prescriptions de sécurité, pages 4 à 22, et les instructions de maintenance - avant de vous servir de votre tronçonneuse STIHL.

Si vous ne comprenez pas parfaitement certaines instructions de cette notice, veuillez consulter votre concessionnaire ou distributeur STIHL.

Attention!

Cette tronçonneuse à bois étant un outil à haute vitesse, il faut impérativement prendre des précautions de sécurité particulières - comme avec toute autre scie à moteur - pour éviter les risques de blessures graves, voire fatales.

Dans le souci d'améliorer constamment l'ensemble de ses produits, STIHL y apporte de temps à autre des modifications et des perfectionnements. Si par conséquent les caractéristiques ou l'aspect de votre tronçonneuse diffèrent des descriptions de la présente notice d'emploi, veuillez demander conseil à votre concessionnaire STIHL.

STIHL®

STIHL E 20

Montage
Fonctionnement
Sécurité
Entretien



Veuillez lire la notice d'emploi avant la première mise en service.
Observez les prescriptions de sécurité!

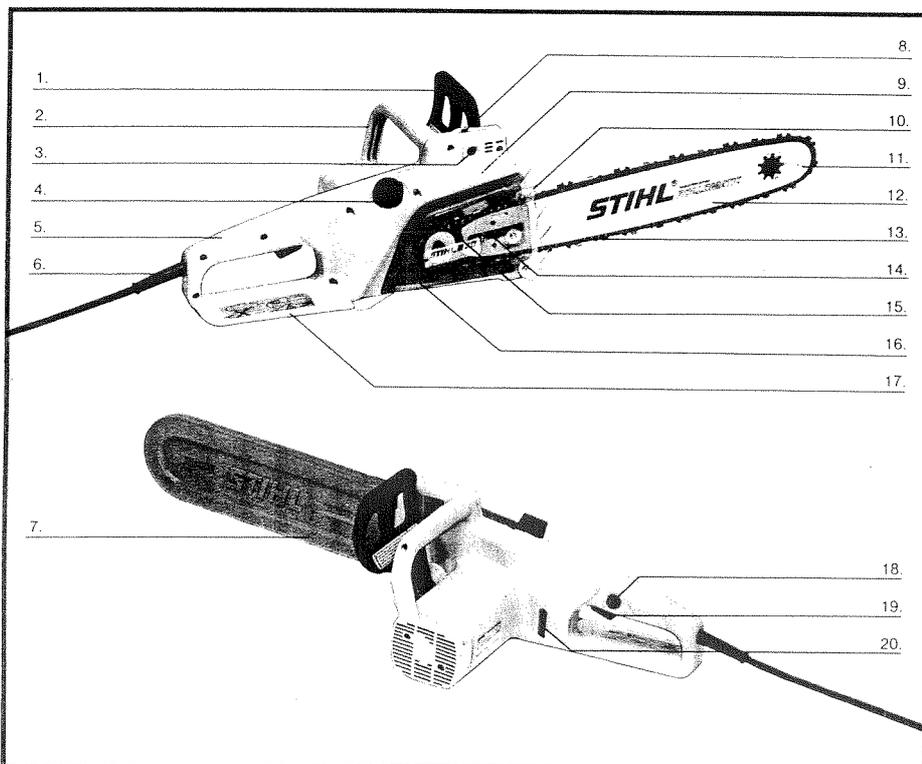
Définitions

1. **Protection de la main tenant la poignée avant (également dénommée protège-main avant)**
Assure la protection contre les branches projetées et aide à empêcher la main gauche de toucher la chaîne si elle glisse de la poignée.
2. **Poignée avant (également dénommée poignée tubulaire)**
Poignée tubulaire pour la main gauche à l'avant de la tronçonneuse.
3. **Déclencheur à maxima d'intensité**
Coupe l'alimentation électrique et protège ainsi le moteur contre les surcharges, p. ex. si la chaîne en mouvement se coince dans la coupe.
4. **Bouchon du réservoir d'huile**
Pour fermer le réservoir d'huile.
5. **Poignée arrière**
La poignée-support pour la main droite, située à l'arrière ou vers l'arrière de la tronçonneuse.
6. **Câble électrique**
Pour l'alimentation électrique du moteur électrique.
7. **Protecteur de chaîne (également dénommé protège-chaîne)**
Empêche que l'opérateur ne touche la chaîne.
8. **Témoin lumineux**
Aide l'utilisateur lors de l'identification de certaines conditions de service, telles que, par exemple frein de chaîne déclenché ou surcharge mécanique.
9. **Frein de chaîne**
Un dispositif optionnel pour arrêter la rotation de la chaîne lorsqu'il est déclenché par la main de l'opérateur en cas de rebond (kickback).
10. **Griffe d'abattage (également dénommée griffe)**
Butée dentée pour plaquer la tronçonneuse électrique sûrement contre le bois.
11. **Nez du guide-chaîne (également dénommé tête de guide-chaîne)**
La partie avant du guide-chaîne.
12. **Guide-chaîne**
Supporte et guide la chaîne de tronçonneuse.
13. **Chaîne Oilomatic**
Un élément se composant de dents de coupe, maillons intermédiaires et maillons de guidage.
14. **Tendeur de chaîne**
A l'aide de ce dispositif, on règle la tension correcte de la chaîne.
15. **Pignon**
La roue dentée qui entraîne la chaîne de tronçonneuse.
16. **Carter d'embrayage (également dénommé couvercle de pignon)**
Recouvre l'embrayage et le pignon.
17. **Protection de la main tenant la poignée arrière (également dénommée protège-main arrière)**
Assure une protection additionnelle à la main droite de l'opérateur.
18. **Bouton de blocage**
Empêche la mise en marche involontaire du moteur électrique.
19. **Interrupteur marche-arrêt (également dénommé commutateur)**
Pour la mise en marche et l'arrêt du moteur électrique.
20. **Voyant d'huile**
Pour le contrôle visuel du niveau d'huile.

Enrouleur de chaîne (également dénommé arrêt de chaîne)
Saisit une chaîne rompue et la dirige à l'intérieur du couvercle de pignon (non illustré).

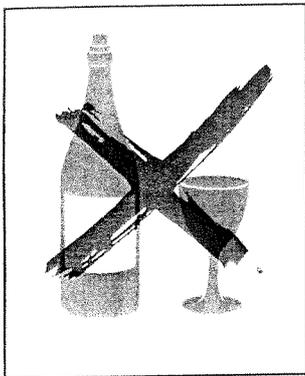
3

Éléments de commande



Définitions

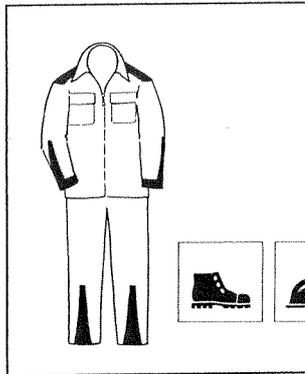
1. **Protection de la main tenant la poignée avant (également dénommée protège-main avant)**
Assure la protection contre les branches projetées et aide à empêcher la main gauche de toucher la chaîne si elle glisse de la poignée.
2. **Poignée avant (également dénommée poignée tubulaire)**
Poignée tubulaire pour la main gauche à l'avant de la tronçonneuse.
3. **Déclencheur à maxima d'intensité**
Coupe l'alimentation électrique et protège ainsi le moteur contre les surcharges, p. ex. si la chaîne en mouvement se coince dans la coupe.
4. **Bouchon du réservoir d'huile**
Pour fermer le réservoir d'huile.
5. **Poignée arrière**
La poignée-support pour la main droite, située à l'arrière ou vers l'arrière de la tronçonneuse.
6. **Câble électrique**
Pour l'alimentation électrique du moteur électrique.
7. **Protecteur de chaîne (également dénommé protège-chaîne)**
Empêche que l'opérateur ne touche la chaîne.



L'OPERATEUR

Condition physique

L'opérateur doit être en bonne condition physique et mentale et ne pas avoir absorbé de substances (drogues, alcool etc.) risquant d'entraver sa vue, sa dextérité ou son jugement. Ne jamais travailler avec une tronçonneuse en étant fatigué. Il faut être très prudent – faire une pause au moindre signe de fatigue. En effet, la fatigue peut entraîner une perte de contrôle. Le travail avec la tronçonneuse pouvant être fatigant, si son état de santé risque d'être aggravé par un travail fatigant, l'utilisateur devrait consulter un médecin avant d'entreprendre des travaux avec une tronçonneuse.



Vêtements appropriés

Les vêtements doivent être résistants et ajustés, tout en laissant une liberté de mouvement totale. Eviter de porter des vestes amples, des écharpes, des cravates, des bijoux, des pantalons larges ou à revers et tout ce qui risquerait de se prendre dans la tronçonneuse ou dans les broussailles.
Porter une combinaison ou un pantalon



avec protection intérieure contre les coupures.

Attention! L'utilisation prolongée d'une tronçonneuse (ou d'une autre machine) exposant l'opérateur aux vibrations peut produire la maladie des "doigts blancs" (phénomène de Raynaud) ou le syndrome du tunnel carpien. Ces phénomènes réduisent l'aptitude des mains à percevoir et régler la température, ce qui produit une insensibilité et des sensations brûlantes. Cela peut provoquer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

C'est pourquoi les personnes qui utilisent continuellement ou régulièrement une tronçonneuse doivent soigneusement surveiller l'état de leurs mains et de leurs doigts. Si l'un des symptômes mentionnés ci-dessus se manifeste, il faut immédiatement consulter un médecin.

Pour manier la tronçonneuse et la chaîne, se protéger les mains avec des gants. Des gants solides et antidérapants permettent de mieux tenir la machine et offrent une protection efficace. Lorsqu'on travaille avec une tronçonneuse, il est très important d'avoir une bonne prise au sol et c'est pourquoi il faut porter des bottes robustes à semelle antidérapante. Il est même recommandé de porter des bottes de sécurité avec coquille en acier.

Pour réduire les risques de blessures aux yeux, il ne faut jamais travailler avec une tronçonneuse sans porter des lunettes de protection ou bien des lunettes de sécurité avec des éléments de protection supérieur et latéraux, conformément à la norme ANSI Z 87.1.

5

Prescriptions de sécurité



L'utilisation de toute tronçonneuse peut être dangereuse. La chaîne de la tronçonneuse possède de nombreuses dents de scie bien affilées. En touchant les tranchants, on risque de se couper, même si la chaîne n'est pas en mouvement. A pleins gaz, la vitesse de la chaîne peut atteindre 34 mph (15 m/s).



Il est donc important de lire, de comprendre parfaitement et d'observer les prescriptions de sécurité et les avertissements ci-après. Il convient de relire périodiquement la notice d'emploi et les règles de sécurité. Etudier attentivement le chapitre concernant les forces réactives.

Attention!

Les forces réactives, y compris rebond (kick-back), peuvent être dangereuses. L'utilisation imprudente ou inadéquate d'une tronçonneuse peut provoquer des blessures graves, voire même fatales. En travaillant avec une tronçonneuse, il convient de suivre les mêmes règles de sécurité que pour le travail avec une hache ou une scie à main. La cadence de travail plus rapide et la grande vitesse de la chaîne exigent toutefois l'observation de prescriptions de sécurité supplémentaires pour réduire les risques de blessures. C'est pourquoi l'utilisateur doit demander au concessionnaire STIHL de lui montrer comment utiliser la tronçonneuse. Toutes les réglementations de



sécurité, les normes et prescriptions locales applicables doivent être respectées.

Attention!

Les mineurs ne sont pas autorisés à manier la tronçonneuse. Veiller à ce que des personnes, en particulier des enfants, et des animaux ne se trouvent pas sur l'aire d'utilisation de la tronçonneuse. Ne jamais laisser la tronçonneuse en marche sans surveillance. La conserver à un endroit fermé à clé, hors de portée des enfants.

Ne jamais prêter ou louer la tronçonneuse sans y joindre la notice d'emploi. S'assurer que toute personne utilisant la tronçonneuse comprenne parfaitement les informations de la notice d'emploi.

Ces prescriptions de sécurité et avertissements sont valables pour l'utilisation de toutes les tronçonneuses STIHL. Divers modèles peuvent toutefois avoir des composants et des commandes différents. Pour la description des commandes et du fonctionnement des composants du modèle de tronçonneuse considéré, il faut consulter le chapitre correspondant de la notice d'emploi qui se rapporte à cette machine.

Les prescriptions à suivre pour utiliser la tronçonneuse en toute sécurité s'appliquent:

1. à l'opérateur
2. à la tronçonneuse
3. à l'utilisation de la tronçonneuse.

- Ne brancher la tronçonneuse que sur une prise électrique installée conformément aux prescriptions -
- La rallonge électrique utilisée doit correspondre aux prescriptions relatives à l'application en question -
- L'isolant du câble électrique et de la rallonge électrique, la fiche électrique et le raccord doivent être en parfait état -
- S'assurer que le carter moteur ne soit pas endommagé -

Danger de mort par suite d'électrocution!

- S'assurer que le commutateur soit bloqué lorsque le bouton de blocage n'est pas enfoncé
- que le frein de chaîne soit en parfait état de fonctionnement
- que le guide-chaîne soit correctement monté
- que la chaîne soit correctement tendue
- que les poignées soient propres et sèches - sans traces d'huile ou de résine - pour pouvoir guider la tronçonneuse en toute sécurité!
- N'apporter aucune modification aux éléments de commande et aux équipements de sécurité!

Attention!

Une tension correcte de la chaîne est extrêmement importante. Pour éviter un réglage incorrect, il faut tendre la chaîne en suivant les instructions de la notice d'emploi. Toujours s'assurer que l'écrou

(les écrous) à six pans du couvercle de pignon soit (soient) bien serré(s) après le réglage de la tension de la chaîne. Ne jamais mettre la tronçonneuse en marche si le couvercle de pignon n'est pas serré. Vérifier une nouvelle fois la tension de la chaîne après le serrage de l'écrou (des écrous) puis à des intervalles réguliers (après chaque arrêt de la tronçonneuse). Si la chaîne se détend au cours de la coupe, arrêter le moteur, débrancher la fiche électrique et rectifier ensuite la tension de la chaîne. Ne jamais essayer de tendre la chaîne lorsque le moteur tourne!

Mise en marche du moteur

Attention!

Cette tronçonneuse est construite pour être maniée par une seule personne. Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tronçonneuse en marche. Aucune autre personne ne doit assister l'opérateur au moment de la mise en marche du moteur et à l'utilisation de la tronçonneuse. Attention lors de la mise en marche du moteur - risques par la chaîne en rotation! Pour les instructions spécifiques concernant la mise en marche du moteur, voir le chapitre correspondant de la notice d'emploi.

Attention!

S'assurer que la chaîne puisse tourner librement et que le guide-chaîne et la chaîne ne se trouvent pas à proximité du sol ou bien d'obstacles ou d'objets quelconques. Si le quart supérieur de la

tête du guide-chaîne entre en contact avec un objet quelconque, cela peut provoquer un effet de rebond ou de kick-back (voir le chapitre concernant les forces réactives). Ne jamais essayer de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche tant que le guide-chaîne se trouve dans une coupe ou une entaille.

Ajustages importants

Après le réglage de la tension de la chaîne, mettre la tronçonneuse en marche et laisser le moteur tourner pendant un certain temps; arrêter ensuite le moteur, débrancher la fiche électrique et vérifier une nouvelle fois la tension de la chaîne. Une tension correcte de la chaîne est toujours très importante.

Conditions de travail

Utiliser la tronçonneuse exclusivement dans de bonnes conditions de visibilité et ne travailler qu'à la lumière du jour. Il convient de ne pas travailler seul et de se tenir à portée de voix d'autres personnes, pour pouvoir appeler quelqu'un au secours si nécessaire. La tronçonneuse est équipée d'un arrêt de chaîne dont la fonction est de réduire le risque de blessures si la chaîne saute ou casse. Il arrive parfois que l'arrêt de chaîne soit endommagé ou arraché. Afin de réduire le risque de blessures, il ne faut pas travailler avec la tronçonneuse lorsque l'arrêt de chaîne est endommagé ou manque.

7



Pour se protéger la tête, porter un casque de protection homologué. Le bruit d'une tronçonneuse peut porter atteinte à votre ouïe.

C'est pourquoi il faut porter des protège-oreilles insonorisants (tampons insonorisants ou capsules protège-oreilles). Les personnes qui utilisent continuellement ou régulièrement ce dispositif devraient faire vérifier leur ouïe périodiquement.

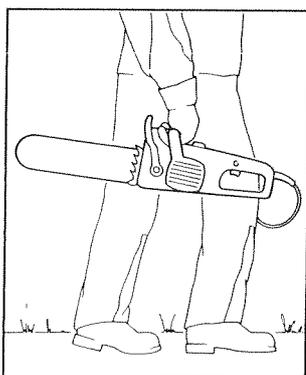
STIHL vous offre un programme de sécurité complet.

LA TRONÇONNEUSE

Pour les illustrations et les définitions des composants de la tronçonneuse, consulter le chapitre "Principales pièces".

Attention!

Ne jamais apporter de modification quelconque sur la tronçonneuse. Seuls les pièces et accessoires livrés par STIHL ou expressément homologués par STIHL pour l'utilisation avec ce modèle de tronçonneuse STIHL bien déterminé sont autorisés. Bien que certains équipements non autorisés puissent être rapportés sur le bloc-moteur STIHL, leur usage pourrait être très dangereux. Lors de l'emploi d'accessoires non autorisés, STIHL décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels.



L'UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE

Transport de la tronçonneuse

Attention!

Toujours arrêter le moteur avant de déposer ou de transporter la tronçonneuse. Il est très dangereux de transporter la tronçonneuse avec moteur en marche. Toujours déclencher (bloquer) le frein de chaîne avant de transporter la tronçonneuse. Lorsqu'on transporte la tronçonneuse sur des distances plus longues, il faut débrancher la fiche électrique et poser à nouveau les rallonges électriques.

A la main : Lorsqu'on transporte la tronçonneuse à la main, le moteur doit être arrêté et la tronçonneuse doit être tenue dans une position adéquate, c'est-

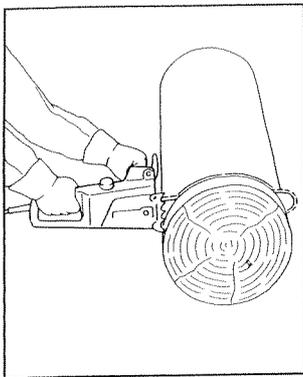
à-dire qu'il faut la saisir par la poignée avant. Le protège-chaîne doit être monté sur la chaîne - même pour le transport sur des distances courtes - et le guide-chaîne orienté vers l'arrière, dans le sens opposé à l'opérateur.

En voiture : Lors du transport dans une voiture, la chaîne et le guide-chaîne doivent être recouverts par le protège-chaîne. La tronçonneuse doit être calée de sorte qu'elle ne risque pas de se renverser et d'être endommagée. Lorsque la tronçonneuse est au repos, toujours débrancher la fiche électrique. Déposer la tronçonneuse de façon à empêcher toute mise en marche non autorisée et à ne mettre personne en danger.

Préparatifs pour l'utilisation de la tronçonneuse

Enlever le protège-chaîne et vérifier si la tronçonneuse se trouve en bon état de fonctionnement. A l'assemblage, suivre les instructions du chapitre "Montage du guide-chaîne et de la chaîne" de la notice d'emploi.

Employer le guide-chaîne le plus court possible: Tout doit être parfaitement adapté: chaîne, guide-chaîne et pignon et machine. La chaîne STIHL Oilomatic, le guide-chaîne et le pignon doivent posséder le même pas. Avant de remplacer le guide-chaîne et la chaîne, consulter les chapitres "Caractéristiques techniques" et "Rebond" ainsi que la norme ANSI B 175.1-1991 applicable au rebond de la tronçonneuse, dans la notice d'emploi.



Pour l'avance à la coupe:

- Tirer la poignée arrière prudemment vers le haut
- Guider la tronçonneuse par la poignée avant. La griffe sert de point d'articulation

Pour repositionner la tronçonneuse dans la coupe:

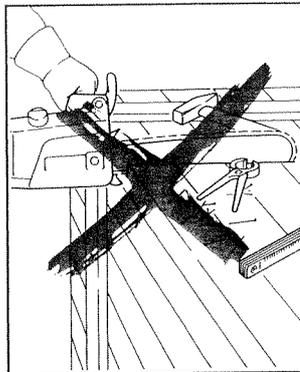
- Retirer la tronçonneuse avec précaution jusqu'à ce que la griffe soit dégagée
- Continuer à couper en exerçant une légère pression sur la poignée avant
- Plaquer à nouveau la griffe



En cas d'endommagement ou de coupure du câble électrique, débrancher immédiatement la fiche électrique - **Risque d'électrocution!**

La chaîne doit encore tourner lorsqu'on retire la tronçonneuse du bois. Ne jamais travailler sans griffe, sinon la tronçonneuse pourrait vous entraîner vers l'avant. Etre réfléchi et prudent - veiller à travailler dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre toutes les précautions utiles - veiller à ne mettre personne en danger.

Attention! Ne jamais toucher la chaîne avec la main ou une partie quelconque du corps, tant que le moteur tourne, même si la chaîne n'est pas en mouvement. Tenir compte du fait que la chaîne tourne encore pendant quelques instants après qu'on a relâché le commutateur.



Attention! Ne couper que du bois ou des objets en bois. Utiliser la tronçonneuse seulement pour le sciage. Elle n'est pas conçue pour écarter ou soulever des branches, racines ou autres objets.

Au sciage, veiller à ce que la chaîne ne touche pas de corps étrangers tels que des pierres, des fils de clôtures, des clous ou autres.

De tels objets peuvent être projetés et ils risquent d'endommager la chaîne ou de provoquer un effet de rebond. Afin de toujours pouvoir rester maître de la tronçonneuse, il faut se tenir bien d'aplomb.

9

Attention!



Ne pas travailler sous la pluie ou dans des lieux mouillés ou très humides - le moteur électrique n'est pas protégé contre l'eau -

Ne pas laisser la tronçonneuse en plein air sous la pluie et ne pas l'utiliser tant qu'elle présente des traces d'humidité - **Danger de mort par suite d'électrocution!**

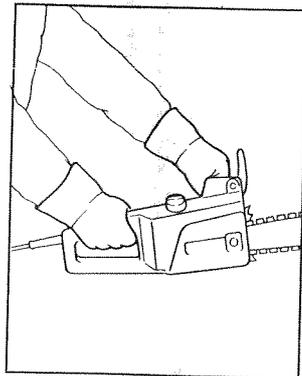
Interrompre le travail lorsqu'il y a du vent ou en cas de tempête. Il est très important de veiller à ce que l'aire de travail soit bien propre.

Attention!

Eviter de trébucher sur des obstacles, p. ex. des souches, des racines ou des pierres. Faire attention aux trous ou fossés. On risque de glisser sur un sol gelé, humide, enneigé ou verglacé. Il faut être extrêmement prudent en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal. On risque de déraiser sur des troncs d'arbre venant d'être écorcés.

Attention!

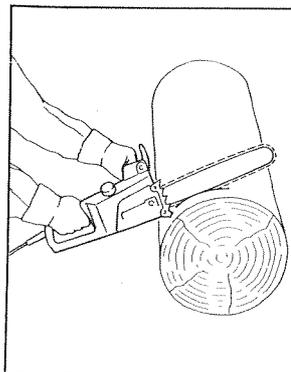
Afin de réduire le risque de blessures graves, voire fatales, pour l'opérateur ou pour des personnes qui se trouvent à proximité, il ne faut jamais tenir la tronçonneuse d'une seule main. En effet, les forces de rebond ne peuvent plus être contrôlées et l'opérateur perd le contrôle de la tronçonneuse, ce qui fait que le guide-chaîne et la chaîne peuvent déraiser ou rebondir sur une branche ou sur le tronc d'arbre. Même avec les tronçonneuses com-



plètes conçues pour l'utilisation dans un espace restreint, le maniement d'une seule main est dangereux car l'opérateur risque de perdre le contrôle de la machine.

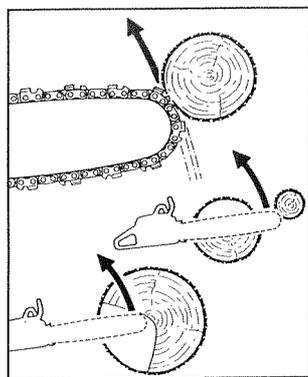
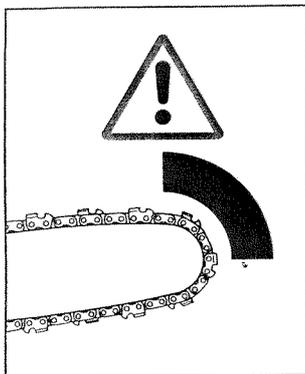
Instructions de coupe

Prise en mains : Toujours tenir la tronçonneuse fermement à deux mains tant que le moteur tourne. Placer la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Ceci est également valable pour les gauchers. Empoigner fermement les poignées de sorte qu'elles soient bien tenues entre le pouce et l'index. Avec les mains dans cette position, on peut mieux contrôler et absorber les à-coups et les forces de traction et de rebond, sans



risquer de perdre le contrôle de la tronçonneuse (voir chapitre "Forces réactives"). S'assurer que les poignées soient en bon état. Elles ne doivent pas être rendues glissantes par de l'humidité, de la résine, de l'huile ou de la graisse. Le câble électrique doit toujours se trouver derrière l'opérateur. Poser et baliser le câble de façon à ce qu'il ne soit pas endommagé et ne puisse mettre personne en danger. Toujours veiller à avoir une position confortable et stable.

En coupant avec la partie inférieure du guide-chaîne (coupe droite), ne commencer à couper que **lorsque la griffe est bien plantée**. Appliquer la tronçonneuse à la coupe avec la chaîne en mouvement.



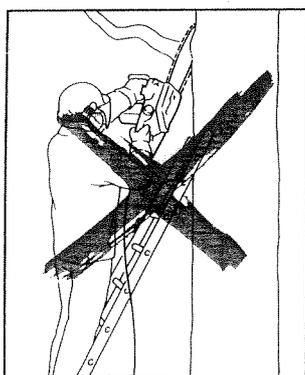
La réaction de la puissance de coupe de la chaîne soumet alors la tronçonneuse à une force de rotation dans la direction opposée au mouvement de la chaîne. Le guide-chaîne peut alors être projeté en décrivant un arc de cercle incontrôlé vers le haut et vers l'arrière. Dans certaines circonstances, le guide-chaîne décrit un mouvement en direction de l'opérateur qui peut subir des blessures graves ou mortelles. Le rebond peut également se produire lorsque la tête du guide-chaîne se coince soudainement, lorsqu'on touche par mégarde un objet solide qui se trouve dans le bois ou si la tronçonneuse n'est pas maniée correctement au début d'une coupe à cœur ou d'un mortaisage. Le rebond peut aussi se produire à l'ébranchage. Plus les forces de rebond sont

grandes, plus l'utilisateur a du mal à rester maître de la tronçonneuse. De nombreux facteurs influent sur le déclenchement et la force de l'effet de rebond. Parmi d'autres facteurs, il convient de citer la vitesse de la chaîne, la vitesse d'impact du guide-chaîne et de la chaîne contre l'objet, l'angle de contact, l'état de la chaîne. Le type de guide-chaîne et de la chaîne utilisés joue aussi un rôle important en ce qui concerne les risques de rebond et les forces engendrées. Certains types de guide-chaîne et de chaînes STIHL sont construits de telle sorte que les forces de rebond se trouvent réduites. STIHL recommande l'utilisation de guide-chaîne et de chaînes à tendance au rebond réduite.

Dispositifs pour réduire le risque de blessures provenant du rebond

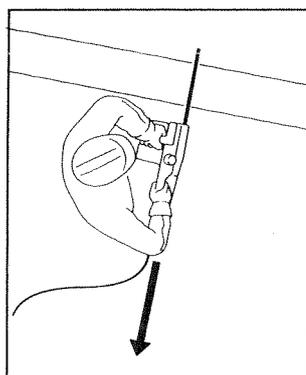
STIHL recommande l'utilisation du frein de chaîne Quickstop STIHL avec les guide-chaîne et chaînes à tendance au rebond réduite, repérés par une étiquette verte. Une chaîne à tendance au rebond réduite et bien affûtée ainsi qu'un guide-chaîne avec une tête à faible rayon réduisent le risque de rebond.

11



Ne jamais travailler sur une échelle ou sur un échafaudage instable. Ne jamais travailler avec la tronçonneuse à bras levés.

Ne jamais travailler sur un arbre.



Lors du travail, aucune partie du corps de l'opérateur ne doit se trouver dans le prolongement du rayon d'action de la chaîne.

Pour exécuter une coupe, se tenir du côté gauche par rapport au plan de coupe. Ne pas exercer de pression sur la tronçonneuse en arrivant à la fin de la coupe. Sous l'effet de la pression, le guide-chaîne et la chaîne en rotation pourraient s'échapper de la coupe ou de l'entaille, décrire un mouvement incontrôlé et toucher l'opérateur ou un objet quelconque. Si la chaîne en rotation touche un objet, elle peut rebondir et blesser l'opérateur.

Forces réactives, y compris rebond

Attention!

Lorsque la chaîne tourne, des forces réactives peuvent se produire à tout moment. Les forces réactives peuvent être dangereuses! À l'utilisation d'une tronçonneuse, les forces considérables développées pour scier le bois peuvent être inversées (et agir contre l'opérateur). Si la chaîne en rotation est brusquement arrêtée en touchant un objet ferme tel qu'une souche ou une branche ou si la chaîne est coincée, les forces réactives se manifestent instantanément. Ces forces réactives peuvent provoquer une perte de contrôle ce qui, en retour, risque de causer des blessures graves, voire mortelles. La connaissance de ces causes de ces forces réactives peut toutefois aider à éviter une perte de contrôle.

Les forces réactives les plus communes sont :

- le rebond (kick-back),
- le contre-coup,
- les forces de traction.

Rebond (kick-back) :



Un effet de rebond se produit lorsque le quart supérieur de la tête du guide-chaîne touche un objet ferme ou est coincé.

Attention! Une chaîne émoussée ou qui n'a pas été affûtée correctement peut réduire ou compromettre l'efficacité des caractéristiques de construction devant réduire l'énergie d'un rebond. Une réduction ou une rectification incorrectes du limiteur de profondeur ou une forme incorrecte de la dent de coupe peut accroître le risque de rebond et amplifier les forces de rebond. Il faut donc toujours travailler avec une chaîne parfaitement affûtée.

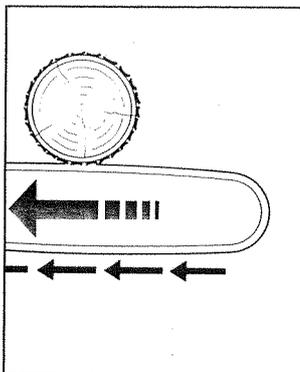
Attention! Les guide-chaîne et chaînes à tendance au rebond réduite n'empêchent pas un rebond, ils sont seulement conçus de telle sorte qu'ils réduisent le risque de blessures en cas de rebond. Ces équipements sont fournis par le concessionnaire STIHL.

Attention! Même si la tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne Quickstop, d'un guide-chaîne et/ou d'une chaîne à tendance au rebond réduite, cela ne peut pas totalement exclure le risque de blessures en cas de rebond. C'est pourquoi il faut impérativement prendre toutes les précautions utiles pour éviter une situation risquant de provoquer un rebond.

Conseils pour éviter un rebond

La meilleure protection, pour éviter d'être blessé à la suite d'un rebond, est d'éviter les situations qui présentent un risque de rebond :

1. Prendre la tronçonneuse à deux mains et la tenir fermement.
2. Toujours observer la tête du guide.
3. Faire attention à ce que la tête du guide ne touche jamais un objet quelconque. Ne pas couper des branches avec la tête du guide-chaîne. Couper très prudemment les petites branches dures, le sous-bois et les pousses, car la chaîne peut facilement rester accrochée.
4. Ne pas trop se pencher vers l'avant.
5. Ne pas scier à bras levés.
6. Attaquer la coupe à pleins gaz.
7. Ne couper qu'un seul tronc à la fois.
8. Être extrêmement prudent en introduisant la tronçonneuse dans une coupe déjà commencée.
9. Ne pas essayer d'effectuer un mortaisage sans être familiarisé avec cette technique de travail.
10. Ne jamais oublier que le tronc peut changer de position et que des forces diverses peuvent refermer la fente de coupe et coincer la chaîne.
11. Travailler seulement avec une chaîne en bon état, correctement affûtée et bien tendue.
12. Se tenir de côté, par rapport au plan de coupe.



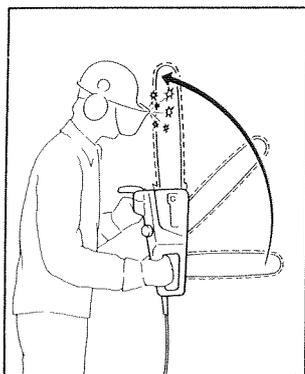
Contre-coup :

Un contre-coup peut se produire lorsque la section de chaîne située sur la partie supérieure du guide-chaîne est brusquement arrêtée parce qu'elle est coincée, est restée accrochée ou a touché un corps étranger noyé dans le bois. La réaction de la chaîne repousse la tronçonneuse vers l'opérateur qui risque de perdre le contrôle de la machine. Un contre-coup se produit souvent lorsque la partie supérieure du guide-chaîne est utilisée pour couper - coupe à revers.

Conseils pour éviter un contre-coup

1. Faire attention aux forces ou situations qui risquent de provoquer un coincement de la partie supérieure de la chaîne dans le bois à scier.

13



Frein de chaîne Quickstop

STIHL a mis au point un système de frein de chaîne dont le rôle est de réduire le risque de blessures dans certaines situations où le rebond se manifeste. Ce système est appelé le frein de chaîne Quickstop. Le frein de chaîne Quickstop fait partie de l'équipement standard de la présente tronçonneuse STIHL et peut être installé après coup sur la plupart des modèles de tronçonneuses STIHL plus anciens. Si l'on possède encore un modèle de tronçonneuse plus ancien, il convient de demander au concessionnaire de l'équiper d'un frein de chaîne. En cas de rebond, le guide-chaîne peut pivoter autour de la poignée avant. Lorsque l'utilisateur de la tronçonneuse se trouve en position de sciage - c'est-à-dire que sa

main gauche tient fermement la poignée avant située derrière le protège-main - et que cette main gauche tournant autour de la poignée avant touche le protège-main avant, qui constitue le levier d'actionnement du frein de chaîne Quickstop, ce contact avec la main actionne le frein de chaîne Quickstop. Lorsque le frein de chaîne est déclenché, la chaîne s'arrête en une fraction de seconde. Sur la plupart des nouveaux modèles de tronçonneuses STIHL, le frein de chaîne peut être également actionné par la force d'inertie. Voir chapitre "Frein de chaîne" de la notice d'emploi.

Attention! Ne jamais utiliser la tronçonneuse sans protège-main avant. En cas de rebond, cet élément contribue à la protection de la main gauche ou d'autres parties du corps. De plus, le fait d'enlever le protège-main d'une tronçonneuse munie d'un frein de chaîne aurait pour conséquence que le frein de chaîne serait mis hors de service.

Attention! Ni le frein de chaîne Quickstop, ni tout autre dispositif de freinage de la chaîne ne peut empêcher l'effet de rebond. Ces dispositifs sont construits de telle sorte qu'ils réduisent les risques de blessures lorsqu'ils sont déclenchés dans certaines situations provoquant l'effet de rebond. Afin que le frein de chaîne Quickstop puisse réduire le risque de blessures en cas de rebond, il doit être correctement entretenu et se trouver en bon état de marche. Voir les chapitres intitulés "Frein de chaîne" et "Maintenance, réparation et stockage" de la notice d'emploi. De plus,

l'opérateur doit se maintenir à une distance suffisante du guide-chaîne pour être sûr que le système Quickstop ait le temps de se déclencher et d'arrêter la chaîne, avant que la chaîne vienne le toucher.

Attention! Un manque d'entretien du frein de chaîne peut accroître le temps de freinage ou empêcher le déclenchement.

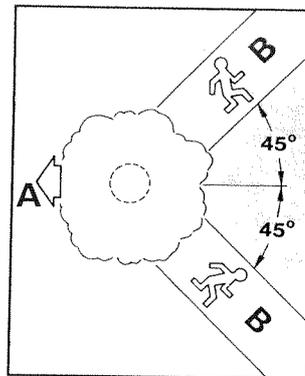
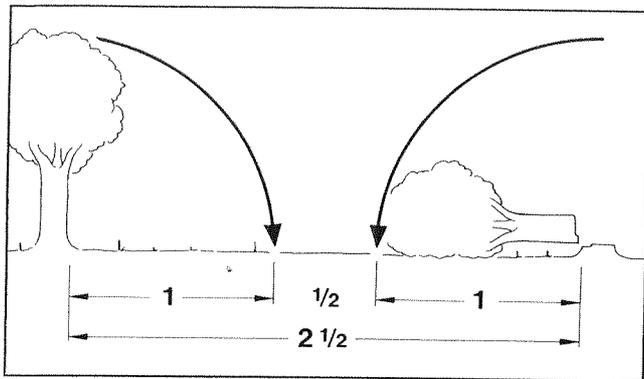
Guide-chaîne à tendance au rebond réduite

Les guide-chaîne STIHL portant une étiquette verte, c'est-à-dire à tendance au rebond réduite, sont construits de telle sorte qu'ils réduisent les risques de blessures en cas de rebond, à condition qu'ils soient utilisés avec les chaînes à tendance au rebond réduite également repérées par une étiquette verte.

Attention! L'utilisation avec d'autres chaînes plus agressives peut limiter l'efficacité de la conception de ces guide-chaîne à tendance au rebond réduite, c'est-à-dire que dans ce cas les forces de rebond peuvent être plus grandes.

Chaîne à tendance au rebond réduite

Quelques types de chaînes comportent des composants de construction spéciale dont le but est de réduire les forces de rebond lorsque la tête du guide-chaîne entre en contact avec un objet dur. STIHL a mis au point pour cette tronçonneuse une chaîne à tendance au rebond réduite.



A l'abattage d'un arbre à flanc de coteau, l'opérateur devrait si possible se tenir en amont par rapport à l'arbre.

Avant d'entreprendre des travaux d'abattage près des routes, voies de chemin de fer, lignes électriques etc., il faut prendre des précautions particulières supplémentaires.

Informez la police, la société d'électricité ou l'administration des chemins de fer avant de commencer le travail.

A l'abattage, respecter une distance au moins égale à deux fois et demi la longueur de l'arbre, par rapport à la personne la plus proche.

Remarque :

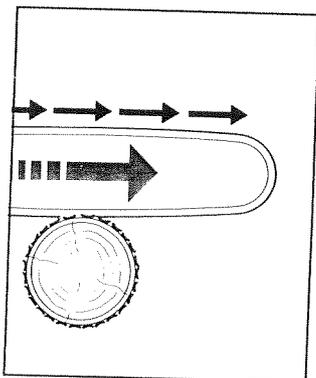
Ne jamais oublier que des appels éventuels ne peuvent pas être entendus en raison du bruit des moteurs.

Instructions pour l'abattage :

Dégager tout d'abord la base du tronc et la zone de travail en enlevant les branches et broussailles gênantes et nettoyer le pied du tronc à la hache.

Prévoir ensuite un chemin de repli (B) et enlever les obstacles. Ce chemin doit généralement se trouver du côté opposé à la direction de chute prévue pour l'arbre considéré (A) et ce, sous un angle d'env. 45°. Un chemin de repli alternatif (B) doit être également prévu.

Déposer tous les outils et équipements à une distance sûre de l'arbre, mais pas sur le chemin de repli.



2. Ne jamais couper plus d'un seul tronc à la fois.
3. Ne pas gauchir la tronçonneuse en retirant le guide-chaîne d'un mortaisage ou d'une coupe effectuée de bas en haut, car la chaîne risquerait de se coincer.

Forces de traction :

Les forces de traction peuvent se produire lorsque la partie de la chaîne située sur la partie inférieure du guide-chaîne est brusquement arrêtée. La section de chaîne située sur la partie inférieure du guide-chaîne est arrêtée lorsqu'elle se coincé, reste accrochée ou touche un corps étranger noyé dans le bois. La réaction de la chaîne tire la tronçonneuse en avant et l'opérateur ne peut

plus la maîtriser. Des forces de traction se produisent souvent lorsque la griffe de la tronçonneuse n'est pas fermement plaquée contre l'arbre ou le tronc et lorsque la chaîne ne tourne pas à pleine vitesse avant d'attaquer le bois.

Attention! Faire très attention en coupant du sous-bois et des pousses dans lesquels la chaîne peut facilement s'accrocher, ce qui risque de faire perdre l'équilibre.

Conseils pour éviter des forces de traction

1. Toujours commencer la coupe avec la chaîne tournant à pleine vitesse, la griffe étant plaquée contre le bois.
2. Des forces de traction peuvent également être évitées en utilisant des coins pour ouvrir l'entaille ou la fente de coupe.

Techniques de coupe

Abattage

Par abattage, on entend la coupe d'un arbre pour le faire tomber.

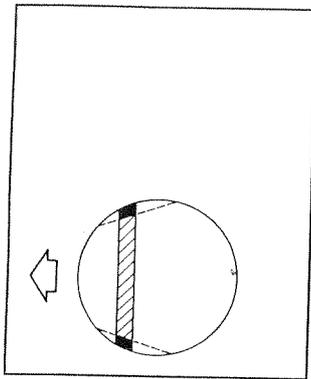
Avant d'abattre un arbre, prendre en considération toutes les conditions risquant d'affecter la direction de la chute, y compris :

- La direction prévue de la chute.
- L'inclinaison naturelle de l'arbre.
- Toute structure extraordinairement forte des branches.
- Les arbres et obstacles avoisinants.
- La direction et la vitesse du vent.

Attention!

Toujours tenir compte de l'état général de l'arbre. Des personnes manquant d'expérience ne devraient jamais essayer d'abattre des arbres dont le cœur est pourri ou décomposé ou bien des arbres inclinés ou soumis à des contraintes quelconques. En effet, à l'abattage, de tels arbres risquent de casser ou d'éclater, avec les risques de blessures graves ou mortelles que cela présente pour l'opérateur et les personnes qui pourraient se trouver à proximité.

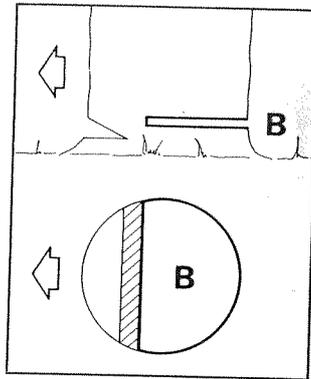
Faire également attention aux branches cassées ou mortes qui pourraient se détacher sous l'effet des vibrations et tomber sur l'opérateur.



Entailles dans l'aubier

- En cas d'arbres moyens ou de gros gabarit, entailler les deux côtés du tronc,
- à la même hauteur que le trait de scie d'abattage à exécuter.
- Ne pas entailler le tronc à une profondeur dépassant la largeur du guide-chaîne.

Cette méthode est particulièrement recommandée pour l'abattage de bois tendre en été – elle empêche l'éclatement des aubiers au moment de la chute de l'arbre.

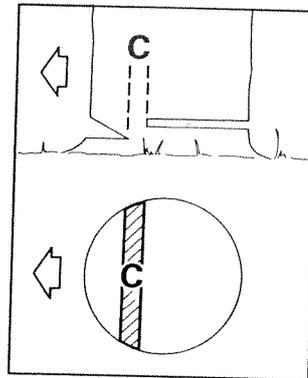


B = Trait de scie d'abattage

Méthode conventionnelle et méthode dite "à grand angle d'entaille":

- Commencer le trait de scie d'abattage à 1 - 2 pouces plus haut que le centre de l'entaille d'abattage.
- Couper alors à l'horizontale en direction de l'entaille d'abattage.
- Laisser environ $\frac{1}{10}$ du diamètre du tronc non coupé. Cette partie restante agit comme une charnière.
- Ne pas entamer la charnière, sinon il ne sera plus possible de contrôler la direction de chute.

Introduire des coins dans le trait de scie d'abattage si cela est nécessaire pour contrôler la direction de chute.



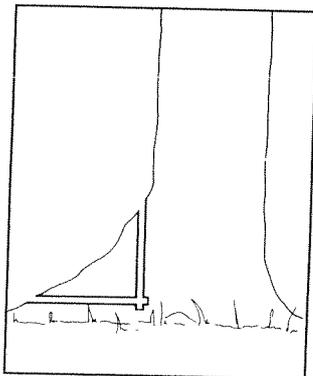
Attention! Si la tête du guide-chaîne entre en contact avec un coin, cela peut provoquer un effet de rebond. Les coins devraient être en bois ou en plastique – mais jamais en acier – pour ne pas endommager la chaîne.

C = Charnière

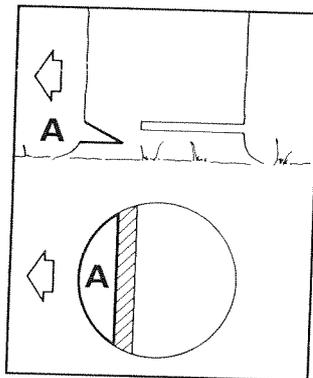
- Elle aide à contrôler la direction de chute de l'arbre.
- Ne pas entailler la charnière – car on risquerait de perdre le contrôle de la direction de chute.

Attention! Afin de réduire les risques de blessures, ne jamais rester directement derrière le tronc au moment où il commence à tomber, car une partie du tronc

17



Si l'arbre possède de grosses racines, couper tout d'abord verticalement la plus grosse racine et exécuter ensuite une coupe horizontale pour enlever le coin ainsi obtenu.

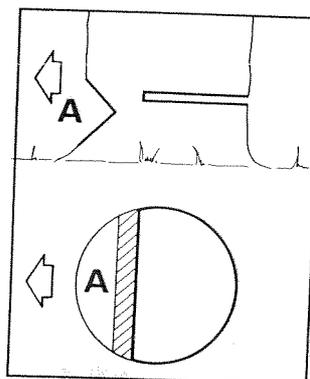


Coupe conventionnelle

A = Entaille d'abattage – déterminant la direction de chute

Pour une coupe conventionnelle :

- Exécuter correctement l'entaille d'abattage,
- perpendiculairement à la ligne de chute et
- le plus près possible du sol.
- Exécuter une coupe de haut en bas, sous un angle d'environ 45° jusqu'à une profondeur environ égale à $\frac{1}{5}$ ou $\frac{1}{4}$ du diamètre du tronc.
- Exécuter la deuxième coupe à l'horizontale.
- Enlever le coin à 45° ainsi obtenu.

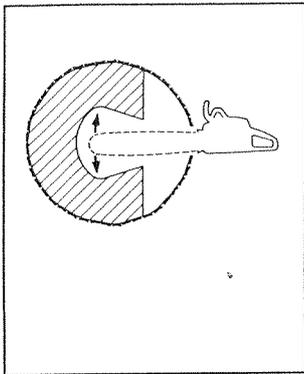


Technique "à grand angle d'entaille"

A = Entaille d'abattage – déterminant la direction de chute

Pour une coupe "à grand angle d'entaille":

- Exécuter correctement l'entaille d'abattage
- perpendiculairement à la ligne de chute
- et le plus près possible du sol.
- Exécuter une coupe de haut en bas à un angle d'environ 50° jusqu'à une profondeur environ égale à $\frac{1}{5}$ ou $\frac{1}{4}$ du diamètre du tronc.
- Exécuter la deuxième coupe par le bas, sous un angle d'environ 40° .
- Enlever le coin à 90° ainsi obtenu.



Lors de la dernière coupe, veiller à ne pas attaquer la charnière.

Méthode de mortaisage

Les troncs dont le diamètre fait plus que double de la longueur du guide-chaîne exigent l'application de la méthode de mortaisage, avant d'exécuter le trait de scie d'abattage. Couper tout d'abord une grande et large entaille d'abattage. Exécuter un mortaisage au centre de l'entaille. Le mortaisage est fait avec la tête du guide-chaîne. Commencer le mortaisage en appliquant la partie inférieure de la tête du guide-chaîne obliquement contre le tronc. Couper jusqu'à ce que la profondeur de l'entaille soit à peu près la

même que la largeur du guide-chaîne. Ensuite, aligner la tronçonneuse dans la direction dans laquelle le renforcement doit être coupé. La tronçonneuse tournant à pleins gaz, introduire le guide-chaîne dans le tronc. Élargir le mortaisage comme indiqué sur l'illustration.

Attention! Cette phase du travail présente un risque de rebond extrême. Il faut prendre des précautions particulières pour rester maître de la tronçonneuse. Pour effectuer le trait de scie d'abattage, suivre les instructions données ci-avant pour la méthode de coupe à secteurs multiples. Il ne faut pas essayer de pratiquer un mortaisage si l'on ne possède pas une expérience suffisante avec l'utilisation d'une tronçonneuse.

Dans ce cas, il faut demander l'aide d'un professionnel.

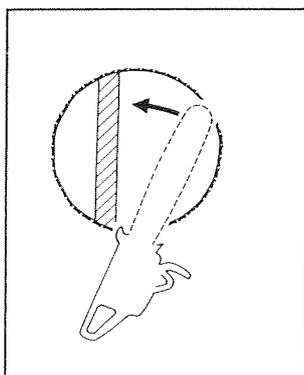
Ebranchage

Par ébranchage, on entend la coupe des branches d'un arbre abattu.

Attention!

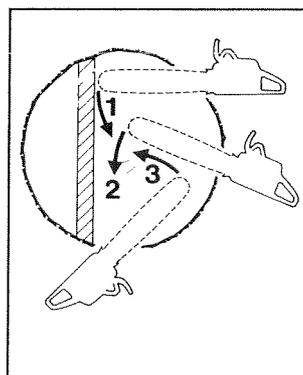
L'ébranchage présente un très grand risque de rebond. Il ne faut donc pas couper avec la tête du guide-chaîne. Une grande prudence s'impose, pour éviter de toucher le tronc ou d'autres branches avec la tête du guide-chaîne. Ne pas procéder à l'ébranchage en se tenant debout sur le tronc, pour ne pas risquer de déraiper, p. ex. si le tronc se met à rouler. Commencer l'ébranchage en laissant les branches inférieures pour supporter le tronc à une certaine dis-

19



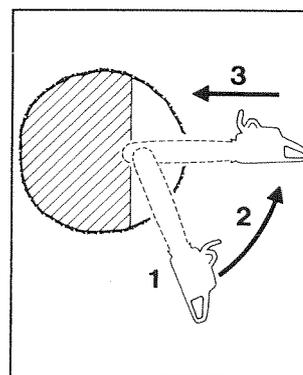
peut éclater et être projetée vers l'opérateur, il peut aussi arriver que le tronc saute en arrière. Il faut donc toujours se tenir de côté. Dès que l'arbre commence à tomber, retirer le guide-chaîne, arrêter le moteur et s'écarter sur le chemin de repli aménagé auparavant. Faire attention aux branches qui tombent.

Attention! Il faut être extrêmement prudent avec les arbres qui ne sont que partiellement tombés et qui sont restés suspendus. Si l'arbre est resté accroché ou ne tombe pas complètement pour une autre raison, il faut mettre la tronçonneuse de côté et tirer l'arbre avec un treuil à câble, un treuil à grappin ou un tracteur. En essayant de l'abattre à la tronçonneuse, on risquerait de se blesser.

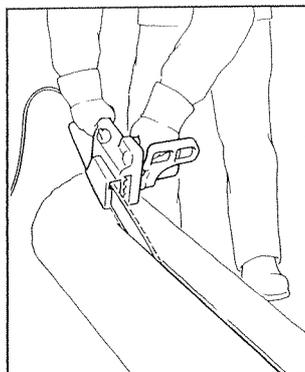


Trait de scie d'abattage pour arbres de faible section: coupe en éventail simple
Appliquer la griffe de la tronçonneuse directement derrière la charnière et faire pivoter la tronçonneuse autour de ce point d'articulation, jusqu'à la charnière. La griffe "roule" alors sur le tronc.

Trait de scie d'abattage pour arbres de grande section: coupe à secteurs multiples
Attention! Pour abattre un arbre dont le diamètre est supérieur à la longueur du guide-chaîne, il faut appliquer soit la méthode à secteurs multiples, soit la méthode de mortaisage. Ces méthodes sont extrêmement dangereuses, car elles exigent une incision avec la tête du guide-chaîne, ce qui risque de provoquer



un effet de rebond. Seuls les bûcherons de métier dotés de la formation requise devraient pratiquer ces techniques. Dans le cas de la coupe à secteurs multiples, effectuer la première coupe en guidant le guide-chaîne vers la charnière, en décrivant un mouvement en éventail. Après cela, en utilisant la griffe comme point d'appui, repositionner la tronçonneuse pour la coupe suivante. Éviter de repositionner la tronçonneuse plus souvent que nécessaire. En passant à la coupe suivante, le guide-chaîne doit toujours rester entièrement dans l'entaille de coupe, pour garantir que le trait de scie d'abattage soit bien droit. Si la tronçonneuse commence à se coincer, introduire un coin pour ouvrir l'entaille de coupe.



Coupe en long

- Utilisation pour les travaux d'aménagement et de bricolage.

Technique de coupe sans utilisation de la griffe- risque que des forces de traction se produisent! Appliquer le guide-chaîne sous un angle le plus plat possible - risques de rebond! Prendre des précautions particulières!

6. Seuls les professionnels dotés d'une formation spéciale sont autorisés à travailler aux endroits où les troncs, branches et racines sont entremêlés. Le travail aux endroits où des arbres ont été cassés ou déracinés par le vent est extrêmement dangereux.
7. Tirer les troncs jusqu'à un endroit dégagé, avant de les couper. Sortir tout d'abord les troncs déjà dégagés et nettoyés.

MAINTENANCE, REPARATION ET STOCKAGE

Pour la maintenance et la réparation, utiliser exclusivement des pièces de rechange STIHL. L'utilisation de pièces d'autres fabricants pourrait entraîner des blessures graves ou même mortelles.

Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée ou mal réglée ou bien qui n'a pas été intégralement assemblée de façon fiable. Suivre les instructions pour la maintenance et la réparation données dans la notice d'emploi, en particulier aux chapitres intitulés "Montage du guide-chaîne et de la chaîne", "Entretien et affûtage de la chaîne" et "Frein de chaîne".

Attention!

Toujours arrêter le moteur, débrancher la fiche électrique et s'assurer que la chaîne est immobilisée avant de procéder à une opération de réglage, de maintenance ou de réparation quelconque ou bien de remplacer la chaîne ou de nettoyer la tronçonneuse. Procéder régulièrement à des opérations de maintenance. Ne jamais entreprendre des travaux de maintenance ou de réparation qui ne sont pas décrits dans la notice d'emploi. Confier de telles opérations exclusivement au service après-vente STIHL.

21

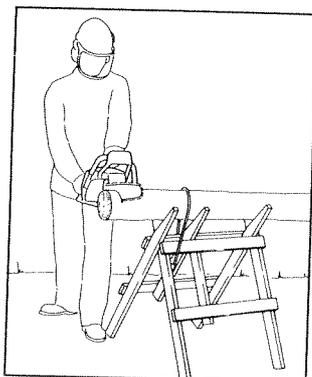


tance du sol. Ne pas couper par le bas les branches qui pendent librement, car le guide-chaîne risquerait d'être coincé ou la branche pourrait tomber, ce qui causerait une perte de contrôle. Si la tronçonneuse se coince, arrêter le moteur et retirer la tronçonneuse en soulevant la branche.

Attention! Il faut être très prudent pour couper des branches ou troncs qui se trouvent sous tension. En effet, les branches ou les troncs peuvent se détendre brusquement en direction de l'opérateur qui risque alors de perdre le contrôle de sa tronçonneuse et de subir des blessures graves, voire même mortelles.

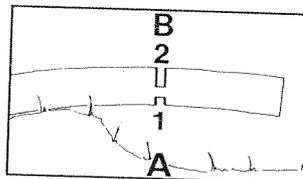
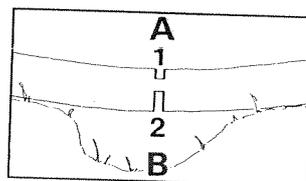
Tronçonnage

Par tronçonnage, on entend la coupe d'un tronc en sections.



Attention!

1. Ne pas exécuter de tronçonnage en se tenant debout sur le tronc. S'assurer que le tronc ne risque pas de rouler vers le bas. Sur un terrain en pente, se placer toujours plus haut ou à côté du tronc ou de l'arbre au sol. Faire attention aux troncs d'arbres qui se mettent à rouler.
2. Ne couper qu'un seul tronc à la fois.
3. Les bois éclatés doivent être coupés très prudemment car les éclats de bois pointus risquent d'être entraînés et projetés en direction de l'utilisateur de la tronçonneuse.
4. Pour couper du bois mince, utiliser un chevalet. Ne jamais permettre à une autre personne de tenir le tronc ni de vous aider d'aucune manière.



- Ne jamais maintenir le bois avec la jambe ou le pied.
5. Faire très attention au bois qui se trouve sous tension: risque de coincement!

Toujours effectuer la coupe de dégagement (1) du côté de compression (A). Exécuter ensuite la coupe de séparation (2) du côté de tension (B). Si la tronçonneuse se coince, arrêter le moteur et la sortir du bois.

- Uniquement dans le cas où ce procédé serait impossible, effectuer une coupe de séparation de bas en haut - coupe à revers.
- Le bois reposant au sol ne doit pas toucher celui-ci avec la partie à couper - la chaîne en serait détériorée!

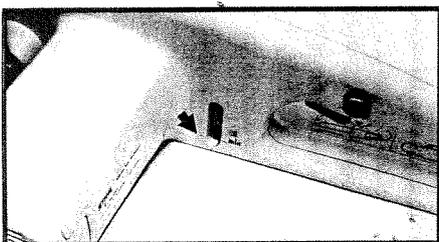
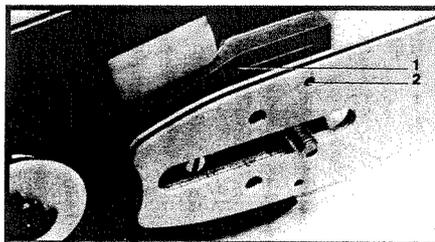
6. Seuls les professionnels dotés d'une formation spéciale sont autorisés à travailler aux endroits où les troncs, branches et racines sont entremêlés. Le travail aux endroits où des arbres ont été cassés ou déracinés par le vent est extrêmement dangereux.
7. Tirer les troncs jusqu'à un endroit dégagé, avant de les couper. Sortir tout d'abord les troncs déjà dégagés et nettoyés.

Huile de graissage de chaîne

En haut: Bouchon du réservoir d'huile ouvert
En bas: Voyant d'huile avec le repère «min»



1 = Gouttière de graissage
2 = Orifice d'entrée d'huile du guide-chaîne



Pour les protéger contre une usure excessive, la chaîne et le guide-chaîne doivent être graissés de façon continue au cours du fonctionnement. Ceci est fait à l'aide du graissage automatique de la chaîne. A chaque vitesse de la chaîne, la pompe à huile dont le débit est proportionnel à la vitesse, aspire du réservoir d'huile la quantité d'huile de graissage de chaîne nécessaire et la transporte dans la rainure du guide-chaîne. Contrôlez le contenu (niveau d'huile) du réservoir d'huile de graissage au voyant d'huile au cours du travail et refaites le plein d'huile de graissage de chaîne au plus tard lorsque le repère «min» est atteint.

Si le réservoir d'huile n'est que partiellement vide après avoir travaillé env. 20 minutes, il se peut que le débit d'huile de graissage soit perturbé. Dans un tel cas, contrôlez le graissage de la chaîne et nettoyez éventuellement les gouttières de graissage ou bien consultez un service STIHL.

La durée de la chaîne et du guide-chaîne dépend largement de la bonne qualité du lubrifiant. Seule l'huile de graissage de chaîne recommandée et admise par STIHL est autorisée. **L'utilisation d'huile de vidange est proscrite! Un contact long et répété de l'huile de vidange avec la peau peut provoquer un cancer.**

Seule l'huile de graissage de chaîne recommandée par la Firma STIHL et ses représentants est autorisée.

A défaut d'huile spéciale pour le graissage de la chaîne, vous pouvez utiliser exceptionnellement, suivant la température extérieure, une des huiles moteur pour grandes puissances mentionnées ci-après.

Température extérieure +10°C... +40°C: SAE 30
Température extérieure +10°C... -10°C: SAE 20
Température extérieure -10°C... -30°C: SAE 20 W ou SAE 10 W

Avant de faire le plein, nettoyez parfaitement le bouchon du réservoir et ses abords afin d'éviter qu'aucune impureté ne puisse pénétrer à l'intérieur du réservoir.

23

Débrancher la fiche électrique

- pour contrôler la tension de chaîne
- pour retendre la chaîne
- pour remplacer la chaîne
- pour intervenir en cas d'accident

Vérifier l'arrêt de chaîne -

et, s'il est détérioré, le remplacer.

Veiller à ce que la chaîne, le guide-chaîne et le pignon soient propres et remplacer les guide-chaîne, les pignons et les chaînes usés.

La chaîne doit toujours être bien affûtée. Une chaîne émoussée est aisément reconnaissable au fait qu'il devient plus difficile de scier le bois normalement facile à couper et que des traces de brûlure apparaissent sur le bois.

Pour l'affûtage, suivre les instructions

pour manipuler chaîne et guide-chaîne en toute sécurité et avec compétence. Veiller systématiquement à ce que la chaîne soit en parfait état, c'est-à-dire correctement affûtée, tendue et graissée.

Resserrer tous les écrous, boulons et vis, après chaque utilisation de la tronçonneuse.

Attention!

Afin que le frein de chaîne de la tronçonneuse STIHL puisse fonctionner correctement et réduire ainsi le risque de blessures en cas de rebond et autres, il doit

être maintenu dans un état impeccable. Comme le frein d'une automobile, à chaque intervention, le frein de chaîne d'une tronçonneuse est soumis à l'usure.

Le degré d'usure diffère suivant l'usage du frein de chaîne, les conditions d'utilisation de la tronçonneuse et d'autres facteurs. Une usure excessive réduit l'efficacité du frein de chaîne et peut même le rendre totalement inefficace. Pour garantir un fonctionnement impeccable et efficace du frein de chaîne, il faut que le collier de frein et le tambour de frein ne soient jamais encrassés par des saletés, de la graisse ou d'autres matières étrangères qui pourraient réduire le coefficient de friction du collier sur le tambour.

C'est pourquoi il convient de confier périodiquement toute tronçonneuse STIHL au personnel doté de la formation requise pour l'inspection et la remise en état du système de freinage, par exemple au service après-vente STIHL. Pour cela, se baser sur le planning suivant :

Usage intensif - tous les trois mois,
usage modéré - deux fois par an,
usage occasionnel - une fois par an.

La tronçonneuse devrait être aussi immédiatement confiée au personnel compétent pour la maintenance si le système du frein de chaîne ne peut pas être soigneusement nettoyé ou si une modification des caractéristiques de fonctionnement du frein a été constatée.

Le collier de frein devrait être remplacé dès que l'épaisseur initiale a été usée de 25% ou plus, à un endroit quelconque. Le plan d'entretien quotidien de la tronçonneuse, fixé dans la notice d'emploi STIHL, doit être strictement respecté.

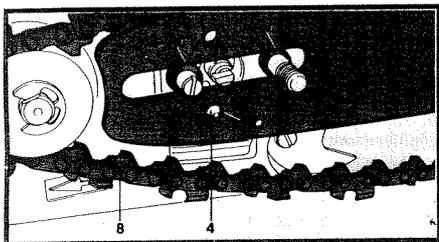
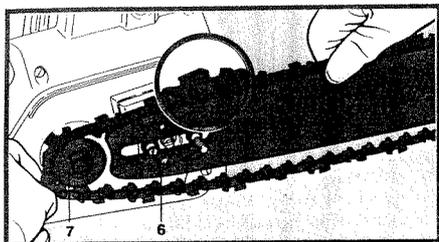
N'entreposer l'huile de chaîne que dans des bidons réglementaires et correctement étiquetés.

Stockage de la machine

En cas d'arrêt de travail d'environ 3 mois ou plus

- Enlever la chaîne et le guide-chaîne, les nettoyer et les humecter avec de l'huile de protection
- Nettoyer la machine à fond, tout particulièrement les fentes d'air de refroidissement.
- En cas d'utilisation d'huile Bioplus, faire le plein du réservoir d'huile de graissage
- Conserver la machine à un endroit sec et sûr. La mettre à l'abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants)

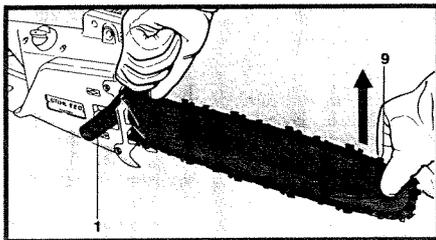
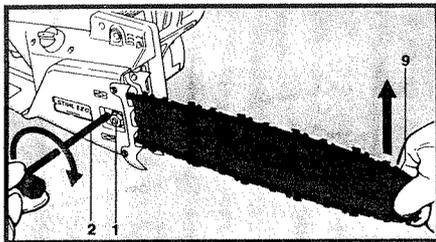
En haut: Mise en place de la chaîne sur le pignon - tranchants d'attaque dirigés vers la tête du guide-chaîne
 En bas: Tenon de la coulisse de tension dans l'alésage de fixation - le guide-chaîne porte sur le carter



du guide-chaîne soient dirigés vers la tête du guide-chaîne et que le tenon de la coulisse de tension (4) se trouve dans l'alésage de fixation inférieur.
 Tournez le pignon droit (3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne s'affaisse que légèrement à la partie inférieure du guide-chaîne. Pendant cette opération, veillez à ce que les talons des maillons de guidage (8) soient bien placés dans la rainure du guide-chaîne.
 Placez le couvercle de pignon (2) sur les vis à embase (6), vissez les écrous à six pans (1) sur les vis à embase et serrez-les légèrement à la main.

Tension de la chaîne

En haut: Tension de la chaîne
 En bas: La tête du guide-chaîne est soulevée et les écrous à six pans sont serrés à bloc

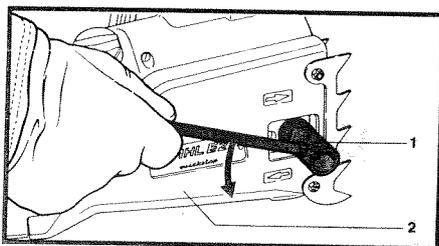


Après le montage et au besoin pendant le travail, il faut effectuer la tension de la chaîne.
 Avant de pouvoir rajuster la tension d'une chaîne au cours du travail, il faut d'abord desserrer les écrous à six pans (1). Passez le tournevis de la clé multiple à travers l'alésage du couvercle de pignon.
 Pour le réajustage de la tension ainsi que pour effectuer la tension après le montage de la chaîne, soulevez la tête du guide-chaîne (9) et tournez le pignon droit à l'aide d'un tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne porte sur la partie inférieure du guide-chaîne.

25

Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Démontage du couvercle de pignon



Le guide-chaîne et la chaîne Oilomatic sont fournis démontés. Pour les monter, dévissez l'écrou à six pans (1) et enlevez le couvercle de pignon (2). Débloquez le frein de chaîne, pour cela, rabattez le protège-main en direction de la poignée tubulaire. Avant la première mise en service, enlevez la rondelle en carton du goujon.

À l'aide de la clé multiple, tournez le pignon droit (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt. Pendant cette opération, la coulisse de tension (4) du tendeur de chaîne est ramenée.

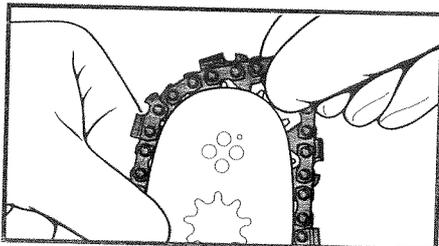
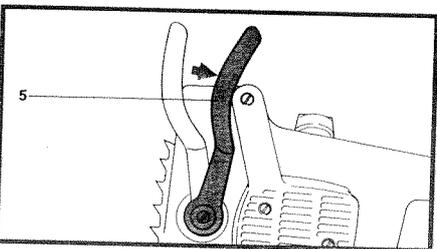
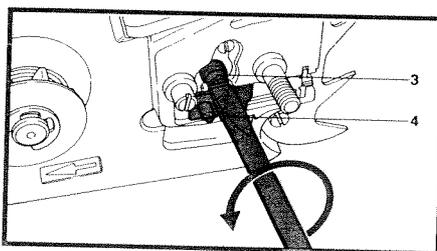
Pour ne pas être blessé par les tranchants d'attaque affilés, il faut porter des gants lors de la mise en place de la chaîne, pour le montage du guide-chaîne ainsi que pour la tension de la chaîne et le contrôle de la tension de chaîne.

Tenez le guide-chaîne en position verticale, la tête du guide-chaîne étant dirigée vers le haut et mettez la chaîne Oilomatic en place en commençant par la tête du guide-chaîne.

Débloquez le frein de chaîne, pour cela, tirer le protège-main (5) en direction de la poignée tubulaire.

Amenez le guide-chaîne avec chaîne montée avec le trou ovale en face des vis à embase (6). Placez en même temps la chaîne Oilomatic autour du pignon (7). Pendant cette opération, il faut veiller à ce que les tranchants d'attaque du tronçon de la chaîne qui se trouve sur la partie supérieure

En haut: La coulisse de tension est ramenée
 Au milieu: Frein de chaîne débloqué
 En bas: Mise en place de la chaîne sur le guide-chaîne



Frein de chaîne

Le frein de chaîne peut être actionné manuellement ou automatiquement.

- Le déclenchement **manuel** se fait en actionnant le protège-main avant avec la main gauche.
- Le déclenchement **automatique** se fait grâce à l'inertie de masse du protège-main avant.

En cas d'assez fort rebond de la tronçonneuse, une impulsion de déclenchement du frein de chaîne est produite par l'inertie du protège-main. Pour cette raison, il ne faut effectuer aucune modification sur le protège-main car la fonction du frein de chaîne en serait affectée.

Le grand avantage du frein de chaîne automatique repose dans le fait que le frein de chaîne se déclenche lorsque la tronçonneuse rebondit d'une manière forte, même si la main gauche de l'opérateur ne se trouve pas derrière le protège-main avant.

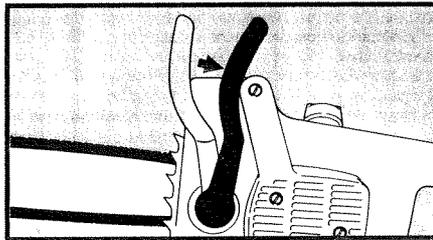
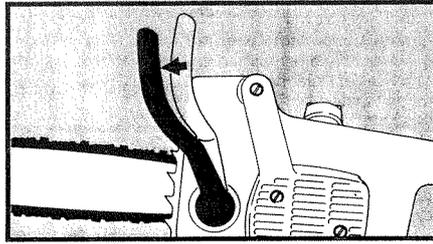
Déclenchement (blocage) du frein de chaîne

Lorsque le protège-main est déplacé en direction de la tête du guide-chaîne (avec la main ou automatiquement) le blocage du levier de frein est supprimé. A ce moment, l'amenée du courant est interrompue et, sous l'action du ressort, le collier de frein entoure le tambour de frein. La chaîne est alors arrêtée et bloquée.

Débloccage du frein de chaîne

Pour continuer le travail, il faut supprimer le blocage de la chaîne. Pour cela, ramener le protège-main jusqu'à la poignée tubulaire. Pendant cette opération, le collier de frein se desserre du tambour de frein et l'interruption du circuit est supprimée.

En haut: Blocage du frein de chaîne (la chaîne est bloquée)
En bas: Débloccage du frein de chaîne (la chaîne est débloquée)



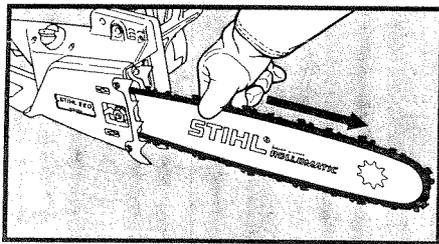
Entretien

Le frein de chaîne est soumis à l'usure naturelle. Afin qu'il puisse remplir sa fonction, il faut l'entretenir soigneusement et régulièrement par un personnel spécialement formé (service après-vente STIHL).

Avant de commencer tout travail, effectuer un contrôle de fonctionnement. Veiller à ce que le protège-main soit exempt de saleté, afin que la mobilité de ses organes ne soit pas entravée.

27

Contrôle de la tension de chaîne



En soulevant toujours le guide-chaîne, serrez **ferme-ment** les écrous à six pans (1).

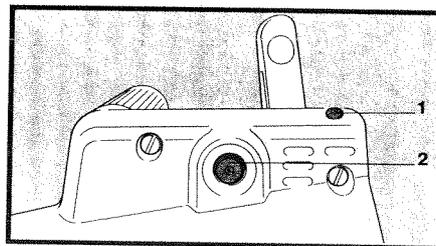
La tension de la chaîne Oilomatic est correcte si la chaîne porte sur la partie inférieure du guide-chaîne et si, le frein de chaîne étant débloqué, elle peut encore être tirée à la main le long du guide-chaîne. Attention, pour cela, il faut absolument porter des gants de protection!

La tension de la chaîne et le graissage de la chaîne ont une importance prépondérante pour le résultat de coupe ainsi que pour la durée de tout le dispositif de coupe. Pour cette raison, il faut contrôler le graissage de la chaîne avant de commencer le travail.

Au cours du travail, il faut à plusieurs reprises effectuer un contrôle visuel de la tension de chaîne et l'ajuster, le cas échéant. Pour plus de détails, voir au paragraphe «Guide-chaîne, chaîne et pignon».

Instructions de service générales

1 = Témoin lumineux
2 = Bouton de déblocage du protecteur contre les surcharges (uniquement E 20)



Le limiteur du courant de démarrage incorporé empêche le déclenchement du coupe-circuit automatique (16 A au minimum) lors de la mise en circuit.

En cas de surcharge mécanique (exemple: effort d'avance trop élevé, coincement dans la coupe), le protecteur thermique contre les surcharges coupe l'alimentation électrique.

Le témoin lumineux (1) indique certaines conditions de service. En vue d'un contrôle de fonctionnement, le témoin lumineux s'allume brièvement à chaque mise en circuit (mise en marche).

Si le témoin lumineux est continuellement allumé, ceci signale que

- a) le frein de chaîne est bloqué
- b) le protecteur contre les surcharges est déclenché - Avant la remise en marche, lâcher le commutateur et retirer le guide-chaîne de la coupe!
 - a) débloquer le frein de chaîne ou
 - b) - sur E 20 (Standard) - après quelques instants, enfoncer le bouton de déblocage (2)
 - E 20 C - après quelques instants, le moteur est automatiquement en ordre de marche.

Si, dans les deux cas, le témoin lumineux ne s'éteint pas, il s'agit d'une défectuosité - consulter un service STIHL.

Guide-chaîne, chaîne et pignon

Guide-chaîne

La tête du guide et sa face inférieure sont particulièrement sollicitées et soumises à l'usure. Pour éviter une usure unilatérale du guide-chaîne, retournez celui-ci après chaque affûtage ou remplacement de la chaîne. Tout aussi important est le nettoyage régulier des orifices d'entrée d'huile et de la rainure du guide-chaîne. En même temps, vérifiez si le guide-chaîne présente des traces d'usure.

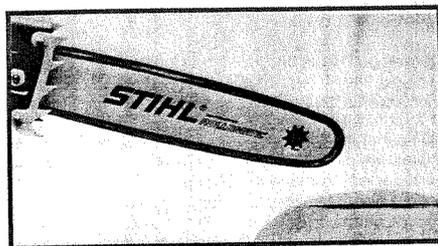
Pour éviter un frottement des maillons de guidage sur le fond de la rainure (dans ce cas le pied de la dent et le maillon intermédiaire ne se trouveraient plus sur la surface de glissement du guide-chaîne), il faut respecter une profondeur minimum de la rainure qui diffère suivant le type et le pas de chaîne:

Type de chaîne	Pas de chaîne	Profondeur minimum de la rainure
Rapid	3/8"	6,0 mm

La profondeur de la rainure doit être mesurée à l'endroit qui est le plus sollicité; sur le guide-chaîne Duromatic il s'agit de la tête du guide et sur le guide-chaîne Rollomatic de la partie avec laquelle on coupe le plus souvent. Si la profondeur de la rainure est inférieure au minimum, il faut remplacer le guide-chaîne.

Bien que le palier du pignon de renvoi sur les guide-chaîne Rollomatic doit être approvisionné en graisse, il n'est pas nécessaire d'effectuer un graissage particulier. L'huile de graissage de chaîne qui parvient au palier par la rainure du guide-chaîne suffit pour son graissage.

Contrôle du graissage de la chaîne



Rodage de la chaîne Oilomatic

Toute chaîne neuve nécessite une brève période de rodage de 2 à 3 minutes. Un graissage suffisant de la chaîne est très important pendant le rodage! Après le rodage, vérifiez la tension de la chaîne et ajustez-la, si nécessaire.

Graissage de la chaîne

Ne faites jamais tourner la chaîne sans graissage. Si la chaîne tourne à sec, tout le dispositif de coupe sera atteint de façon irréparable sous peu de temps. Pour cette raison, vérifiez toujours le bon fonctionnement du graissage de la chaîne avant de commencer le travail, et contrôlez le niveau d'huile dans le réservoir d'huile de graissage.

Mettez la tronçonneuse en marche et tenez-la avec dispositif de coupe monté en direction d'un fond clair. Attention, la chaîne Oilomatic ne doit pas toucher le sol; pour cette raison gardez une distance de sécurité de 20 cm au moins. Le graissage de la chaîne est correct lorsqu'une trace d'huile de plus en plus prononcée apparaît maintenant sur le fond clair.

29

Mise en marche

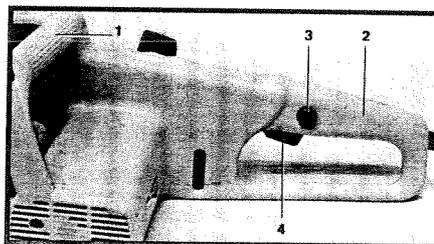
Remarque importante pour la Suisse: Si la tronçonneuse électrique est utilisée en plein air, elle doit être branchée par l'intermédiaire d'un déclencheur par courant de défaut.

Avant chaque mise en marche, contrôlez l'état impeccable du câble électrique (câbles, raccords électriques, fiches). La tension du réseau de distribution doit correspondre à la tension nominale de l'appareil indiquée sur la plaque caractéristique du côté gauche du carter. Ensuite, mettez en place la fiche électrique dans une prise électrique correctement installée et conforme aux prescriptions.

En cas d'utilisation de rallonges électriques, se conformer aux sections minimales indiquées sur le tableau ci-après.

Version	Tension en V	Section en mm ²
E 20	120	2,5
E 20	230-240	1,5

Avant la mise en marche, assurez-vous que le frein de chaîne est débloqué et que le bouton de pression du déclencheur à maxima d'intensité est enfoncé jusqu'à l'arrêt. Sinon, l'amenée du courant serait interrompue (voir également paragraphe «Instructions de service générales»).



Puis, cherchez une position sûre et tenez la tronçonneuse des deux mains afin d'en rester maître à tout moment. Il faut faire attention à ce que personne d'autre ne se trouve dans le rayon d'action de la tronçonneuse.

Au moment de la mise en marche, le dispositif de coupe ne doit pas être appliqué à la coupe ou toucher d'autres objets.

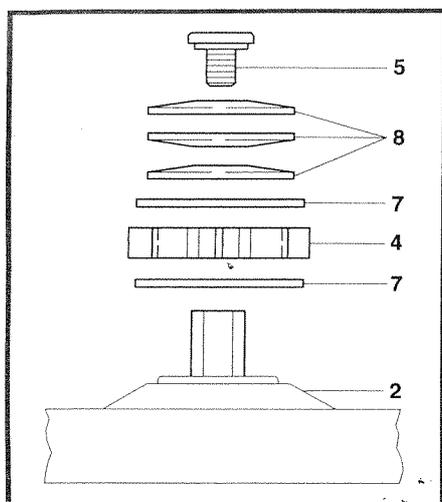
La tronçonneuse électrique est munie d'un arrêt de démarrage mécanique (bouton de blocage) qui empêche une mise en marche involontaire.

Pour la mise en marche, la main gauche doit saisir la poignée avant (1) et la main droite la poignée arrière (2).

Avec le pouce de la main droite, enfoncez le bouton de blocage (3) et avec l'index de la main droite, enfoncez le commutateur (4) jusqu'à la poignée et maintenez-le sur cette position. Ensuite, le bouton de blocage peut être relâché.

Pour arrêter la tronçonneuse, il faut simplement lâcher le commutateur. Celui-ci revient à sa position de repos et est à nouveau bloqué par le bouton de blocage.

Remplacement du pignon



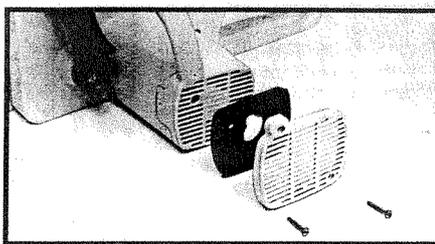
Débrancher la fiche électrique!

Enlevez le couvercle de pignon, la chaîne et le guide-chaîne. Dévissez la vis (5) de l'arbre. Enlevez les rondelles Belleville (8), les rondelles (7) et le pignon (4).

Au remplacement du pignon, il faut impérativement remplacer aussi la vis à embase. Il convient de remplacer toujours le jeu de rondelles Belleville (3 pièces).

Le montage est montré sur la figure ci-dessus.

Refroidissement du moteur



L'air nécessaire pour le refroidissement du moteur électrique est aspiré par l'intermédiaire des fentes d'air de refroidissement aménagées dans l'étrier de poignée. Ces fentes doivent être nettoyées régulièrement au moyen d'un pinceau ou d'un outil similaire (voir les instructions pour la maintenance et l'entretien).

Uniquement E 20 C

Sur la E 20 C il faut nettoyer les fentes d'air de refroidissement de la grille à la place des fentes d'air de refroidissement aménagées dans l'étrier de poignée, au moyen d'un pinceau ou d'un outil similaire. De plus, il faut nettoyer au besoin le filtre logé derrière la grille ou bien le remplacer en cas de détérioration.

Pour cela, dévisser les deux vis de la grille. Laver le filtre dans un bain de dégraissage propre et ininflammable (exemple: eau savonneuse chaude) et ensuite, le sécher parfaitement.

Ne pas le reposer tant qu'il est humide!

Après cela, reposer le filtre et la grille sur l'étrier de poignée.

31

Tension de la chaîne

Outre le graissage de la chaîne, la tension de la chaîne a la plus grande influence sur la durée de tout le dispositif de coupe. La tension de la chaîne doit pour cette raison être contrôlée avant de commencer le travail et à plusieurs reprises au cours du travail. La tension de la chaîne est correcte si, lorsqu'elle est froide, la chaîne porte sur la face inférieure du guide-chaîne et si elle peut encore être tirée à la main le long du guide-chaîne (portez des gants).

Lorsqu'elle est chauffée à la température de travail, la chaîne s'allonge et s'affaisse. Si l'allongement est si important que les maillons de guidage sortent de la rainure à la face inférieure du guide-chaîne, il faut ajuster la tension de la chaîne. Sinon, la chaîne risque de sauter.

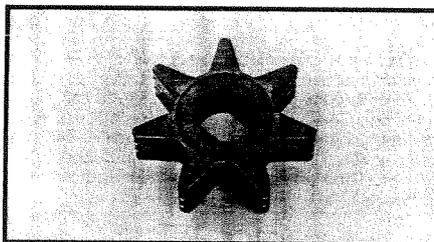
Lorsque la tension de la chaîne a été ajustée au cours du travail, la chaîne doit absolument être détendue après la fin du travail. Sinon, il se produirait une forte tension de rétrécissement due au rétrécissement de la chaîne lors du refroidissement à la température extérieure, surtout à des températures extérieures très basses, ce qui entraînerait des détériorations au vilebrequin et aux roulements.

La tension d'une chaîne neuve doit être ajustée plus souvent au cours de son allongement que celle d'une chaîne qui a déjà été utilisée depuis quelque temps.

Pignon

Le pignon est particulièrement sollicité. Si les dents portent de fortes traces d'usure (env. 0,5 mm), le pignon doit absolument être remplacé. Un pignon usé réduit la durée de la chaîne. Après utilisation de deux chaînes Oilomatic, il faut également remplacer le pignon. Il est économique de faire tourner alternativement deux chaînes sur un pignon.

Pignon usé



Caractéristiques techniques

Moteur		Réducteur			
Construction:	Moteur universel	Construction:	Roue à denture intérieure droite avec pignon, à un degré	Chaînes Oilomatic:	9,32 mm (3/8") Rapid-Micro, Rapid-Micro 1, Rapid-Super, Rapid-Super 1
Puissance suivant ISO 7293:	2,0 kW	Réduction i:	3,5	Épaisseur des maillons de guidage:	1,6 mm (0.063 in)
Type de protection:	P 20 (IP 20)	Graissage:	Graisse usages multiples STIHL No. de réf. 0781 120 1109	Pignon:	à 8 dents, pour chaînes au pas de 3/8"
Isolement de protection:	Classe II	Quantité de graisse:	12 g	Graissage de la chaîne:	Pompe à huile entièrement automatique avec débit proportionnel à la vitesse, avec piston élévateur
Antiparasitage:	EN 55 014	Vitesse de sortie avec guide-chaîne et chaîne (220 V):	7000 tr/mn sans charge (marche à vide) 5500 tr/mn avec charge nominale	Capacité du réservoir d'huile:	0,20 l (200 cm ³)
Tension nominale V:	120 220/230 240	Dispositif de coupe		Poids:	
Fréquence Hz:	60 50 50	Guide-chaîne:	Duramatic avec stellitage à la tête du guide, Rollomatic avec pignon de renvoi	sans guide-chaîne et sans chaîne	
Ampérage nominal A:	15 9,8 9,0	Longueurs de coupe:	Duramatic 37, 40, 45 et 50 cm Rollomatic 37, 40, 45 et 50 cm	E 20:	5,0 kg
Coupe-circuit (à action retardée)A:	15 16 16			E 20 C:	5,2 kg
Frein d'arrêt électrodynamique (prévu pour immobiliser immédiatement le moteur à l'arrêt) (uniquement E 20 C)					
Niveau sonore L _{peq} (1 m) suivant EN 50144-2-12 ¹⁾ :	92 dB (A)				
Niv. de puissance acoustique L _w suivant EN 50144-2-12 ¹⁾ :	105 dB (A)				
Accélération globale équivalente suivant EN 50144-2-12 ²⁾					
Poignée gauche:	3,8 m/s ²				
Poignée droite:	13,5 m/s ²				
¹⁾ sans charge					
²⁾ avec charge					

33

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications ci-après concernent les conditions d'utilisation normales. Pour les conditions plus difficiles (production de poussière élevée, bois très résineux, bois exotiques etc.) et les journées de travail plus longues, il faut réduire, en conséquence, les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	après le travail ou chaque jour	chaque semaine	tous les mois	en cas de panne	en cas de détériorations	selon besoin	voir page
Machine complète	Contrôle visuel (état, étanchéité)	x							
	nettoyer		x						
Commutateur	Contrôle de fonctionnement	x							
	à nettoyer par un service STIHL	x							27
Réservoir d'huile de graissage	Contrôle de fonctionnement	x							
	nettoyer							x	
Graissage de la chaîne	nettoyer				x				
	contrôler	x							29, 30
Chaîne	contrôler, vérifier également l'état de l'affûtage	x							
	contrôler la tension de la chaîne	x							25, 26, 30
	affûter							x	34
Guide-chaîne	contrôler (usure, détériorations)	x							29
	nettoyer et tourner			x					
	ébavurer				x				
Pignon	échanger						x		
	contrôler			x			x		30
Fentes d'air de refroidissement	nettoyer		x						
Vis et écrous accessibles	resserrer							x	
Arrêt de chaîne (sur le couvercle de pignon)	contrôler	x							
	échanger le couvercle de pignon						x		
Câble électrique	contrôler	x							
	à échanger par un service STIHL						x		28

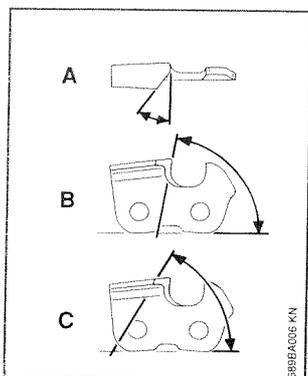
L'utilisateur de la tronçonneuse électrique ne doit effectuer que les travaux d'entretien décrits dans cette notice d'emploi. Les autres réparations – surtout sur le moteur électrique – ne doivent être effectuées que par un atelier de réparation STIHL autorisé.

Utiliser exclusivement des limes spéciales pour chaînes !

La forme et la taille des autres limes ne conviennent pas.

L'affectation des diamètres de limes se fait seulement suivant le pas de chaîne.

Pas de chaîne Zoll (mm)	Ø de lime mm (Zoll)	Réf. No
0.325 (8,25)	4,8 (3/16)	0811 412 8088
3/8 (9,32)	5,2 (13/64)	0814 243 3384



Pour l'affûtage des dents de coupe, il faut respecter les angles prescrits

- A = Angle d'affûtage
- B = Angle de front
- C = Angle de tranchant de sommet

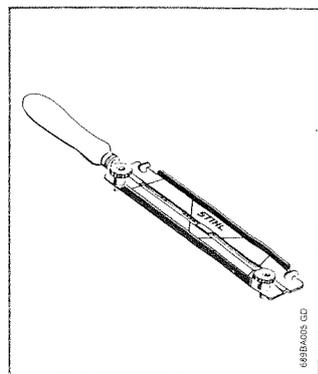
Type de chaîne	Angle (°)		
	A	B	C
Rapid-Micro (RM)	35	85	*
Rapid-Super (RS)	30	60	*

* En vue de la faible longueur du tranchant de sommet, cet angle est difficile à déterminer, la valeur correcte est toutefois obtenue automatiquement si l'on respecte les angles de front et d'affûtage.

- Formes de dents :
- Standard = Gouge arrondie
 - Micro = Gouge semi-carrée
 - Super = Gouge carrée

Si l'on utilise les limes ou appareils d'affûtage prescrits et que l'on procède au réglage correct, les valeurs prescrites pour les angles A, B et C sont obtenues automatiquement.

De plus, toutes les dents de la chaîne doivent présenter les mêmes angles. En cas d'angles inégaux : Fonctionnement irrégulier par à-coups, usure plus rapide – jusqu'à la rupture de la chaîne.



Etant donné que le respect de ces prescriptions exige une grande expérience et un exercice continu, il faut impérativement

utiliser un porte-lime !

N'effectuer l'affûtage manuel des chaînes Super qu'à l'aide d'un porte-lime! Les porte-limes sont pourvus de marques de repérage pour l'angle d'affûtage.

Pas de chaîne Pouce (mm)	Porte-lime Réf. No
0.325 (8,25)	5605 750 4328
3/8 (9,32)	5605 750 4329

Entretien et affûtage de la chaîne

Pour Canada seulement:

Dispositifs de sciage STIHL conformes à la norme CSA CAN 3-Z 62.3:

Guide-chaîne:
STIHL Rollomatic
avec pignon de renvoi
(11 dents)
40, 45 et 50 cm (16, 18, 20 in)

Chaîne:
Chaîne STIHL 33 RM, 33 RM2,
9,32 (au pas de 3/8")

D'autres dispositifs de sciage conformes à la norme CSA CAN 3-Z 62.3 sont disponibles (voir le prospectus "Chaînes pour tronçonneuses" qui se trouve à l'intérieur du coffret de chaîne ou consulter le revendeur STIHL local).

Veillez demander à votre revendeur STIHL d'équiper votre bloc-moteur avec la combinaison de guide-chaîne et de chaîne qui convient pour réduire le risque de blessure par suite de l'effet de rebond.

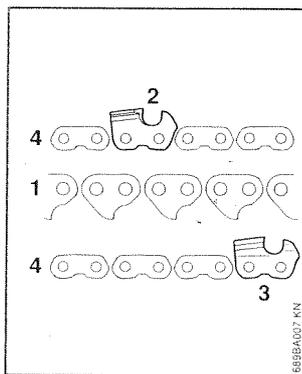
Sciage facile avec une chaîne correctement affûtée

Une chaîne parfaitement affûtée pénètre sans peine dans le bois, même sous une faible pression d'avance.

Ne pas travailler pas avec une chaîne émoussée ou endommagée – le travail est trop fatigant, le rendement de coupe n'est pas satisfaisant et les pièces s'usent fortement.

Nettoyer et contrôler la chaîne

Vérifier si les maillons ne sont pas fissurés et si les rivets ne sont pas endommagés – remplacer les éléments de chaîne endommagés ou usés et rectifier les éléments neufs suivant la forme et le degré d'usure des éléments restants.



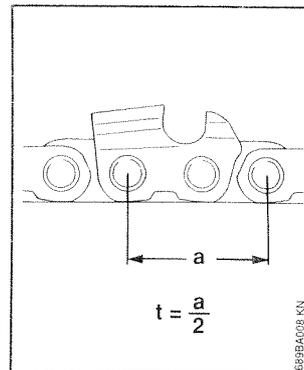
- La figure montre au milieu les
- 1 = maillons de guidage et au-dessus et en dessous :
 - 2 = la dent de coupe «gauche» et
 - 3 = la dent de coupe «droite» et
 - 4 = les maillons intermédiaires.

Remplacer les pièces détachées de la chaîne

avec les outils suivants:

- Dériveteuse STIHL NG 4*
 - Riveteuse STIHL NG 5*
 - Pince de rivetage et de dérivetage STIHL NG 6*
- Des instructions spéciales sont jointes aux outils.

*Accessoire optionnel



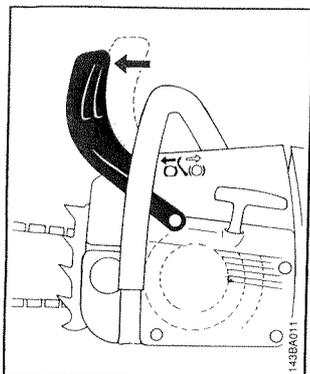
Choisir les outils d'affûtage suivant le pas de chaîne

Sur les tronçonneuses concernées par la présente notice, on peut utiliser des chaînes aux pas (t) suivants:

- t = 0.325" = 8,25 mm
- t = 3/8" = 9,32 mm

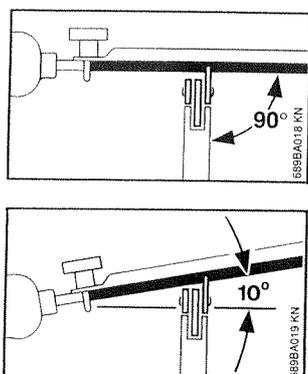
Le pas de chaîne doit coïncider avec le pas du pignon et l'épaisseur des maillons de guidage doit correspondre avec la rainure du guide-chaîne.

A titre de contrôle : Pas de chaîne t = Distance entre trois rivets consécutifs divisée par 2.



Affûter correctement

- Pour l'utilisation des appareils FG 2 et USG : Démontez la chaîne et affûtez suivant la notice d'emploi.
- Avec porte-lime et FG 1 : La chaîne reste en place sur le guide-chaîne.
- Maintenir le guide-chaîne dans un étau, au besoin.
- Bloquer la chaîne – protége-main vers l'avant.
- Affûter souvent, mais enlever peu de matière – pour affûter une chaîne, deux ou trois coups de lime suffisent généralement
- Ne limer que de l'intérieur vers l'extérieur.



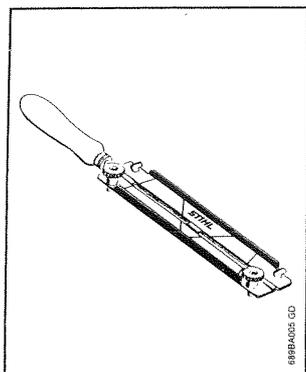
- La lime ne doit mordre qu'en avançant – La soulever au retour.
- Guider la lime : Sur tous les types de chaîne, travailler à l'horizontale (à angle droit par rapport au flanc du guide-chaîne) suivant les angles indiqués – d'après les marques de repérage pour l'affûtage.

- Pour utiliser des chaînes Super dans du bois dur ou du bois gelé, on peut choisir un affûtage oblique à 10°, de bas en haut – plus grande longévité, fonctionnement plus régulier.
- Ne pas attaquer les maillons intermédiaires et les maillons de guidage à la lime.
- Tourner un peu la lime à intervalles réguliers, pour éviter une usure unilatérale.
- Enlever le morfil à l'aide d'un morceau de bois dur.
- Contrôler les angles avec le calibre d'affûtage.

Toutes les dents de coupe doivent avoir la même longueur

Une longueur inégale des dents se traduit par des hauteurs différentes, ce qui provoque un fonctionnement par à coups et la fissuration de la chaîne.

Rectifier toutes les dents de coupe sur la longueur de la dent de coupe la plus courte. Ce travail peut être très laborieux – le faire effectuer de préférence dans un atelier équipé d'une affûteuse électrique.

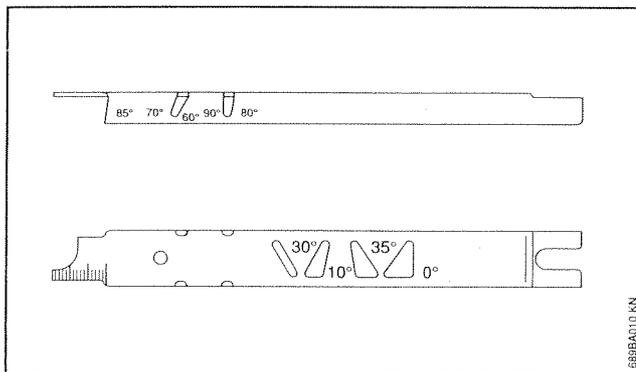


Etant donné que le respect de ces prescriptions exige une grande expérience et un exercice continu, il faut impérativement

utiliser un porte-lime !

N'effectuer l'affûtage manuel des chaînes Super qu'à l'aide d'un porte-lime! Les porte-limes sont pourvus de marques de repérage pour l'angle d'affûtage.

Pas de chaîne Pouce (mm)	Porte-lime Réf. No
0,325 (8,25)	5605 750 4328
3/8 (9,32)	5605 750 4329



Autres dispositifs d'affûtage pour tous les types de chaîne:

Affûteur à lime FG 1* – se fixe sur le guide-chaîne – Référence No 5603 000 7500

Affûteur à lime FG 2* – se monte sur un plan de travail ou un établi – Référence No 5604 000 7501

Affûteuse électrique USG* – Référence No 5203 201 0403

Tous les appareils sont livrés avec notice d'emploi.

* Accessoire optionnel

Pour le contrôle des angles

Calibre d'affûtage STIHL* – Référence No 1110 893 4000

Un outil universel pour contrôler l'angle d'affûtage, l'angle de front, le retrait du limiteur de profondeur, la longueur des dents, la profondeur de la rainure, ainsi que pour nettoyer la rainure et les orifices d'entrée d'huile.

Pour l'ajustage des limiteurs de profondeur

Lime d'affûtage triangulaire* – Référence No 0811 421 8971

Lime plate* – Référence No 0814 252 3356

* Accessoire optionnel

